OWASA

ORANGE WATER AND SEWER AUTHORITY

# BOLETÍN ANUAL DE CALIFICACIONES DE AGUAS SERVIDAS

2025

Socio de confianza de la comunidad para el **agua limpia** y la **protección del medio ambiente**.

# CARTA DEL DIRECTOR DE CONTROL DE AGUAS RESIDUALES




**Estimado cliente,**

En la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm de OWASA, procesamos más de 7 millones de galones de aguas servidas al día. Eso supone casi 3,000 millones de galones al año!

El tratamiento de aguas servidas es el proceso de eliminación de contaminantes y sustancias nocivas de las aguas servidas a fin de poder devolverlas con seguridad al medio ambiente o, mejor aún, devolverlas como agua recuperada para sistemas de aire acondicionado, riego, y descarga de inodoros. El sistema de tratamiento de OWASA imita los procesos biológicos de la naturaleza y utiliza tecnología cuando es necesario para facilitar el proceso.

OWASA se dedica cada día a administrar responsablemente el medio ambiente. Procesamos las aguas servidas de la comunidad más allá de lo exigido por las normas estatales y federales para que sean aguas de máxima calidad cuando se devuelven al medio ambiente y fluyen río abajo.

El cuidado que ponemos en el tratamiento de las aguas servidas forma parte del enfoque integrado de OWASA para la administración del agua. El agua potable de nuestra comunidad –desde los embalses de agua potable hasta las plantas de tratamiento de aguas servidas– se basa en un sistema interrelacionado que apoya sostenibleme la salud pública y medioambiental.

Esto no sería posible sin nuestro galardonado equipo de administración de aguas servidas, que trabaja arduamente 24 horas al día, 7 días a la semana y 365 días al año para que el sistema funcione sin altibajos. En nombre del equipo de administración de aguas servidas, gracias por confiar en nosotros para proteger el medio ambiente y ayudar a mantener la salud de nuestra comunidad. Espero que la información contenida en este informe sea útil para usted.

Atentamente,

Wilmer A. Lawson

**Wil Lawson**

Director de Administración de Aguas Servidas, OWASA



# EQUIPO GALARDONADO

El equipo de la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm de OWASA se encuentra entre los mejores del sector. En 2025, el equipo recibió su 15.° premio Platinum Peak Performance Award de la Asociación Nacional de Agencias de Agua Limpia por cumplir sistemáticamente los reglamentos estatales y federales sin infracciones. Nuestro diverso equipo de operadores, mecánicos de mantenimiento y analistas de laboratorio mantiene la planta en funcionamiento día y noche y garantiza que nuestro proceso de tratamiento funcione eficazmente.

¿Desea usted incorporarse a un equipo ganador? Ofrecemos pasantías de laboratorio en la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm, donde usted podrá aprender, de parte de nuestro equipo de expertos, a analizar los datos de rendimiento de la planta y optimizar el proceso de tratamiento. Hay más información en **owasa.attract.neogov.com**.



## PASANTÍA DE LABORATORIO EN LA PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUAS SERVIDAS

Durante este programa de 6 meses, usted podrá trabajar junto al equipo de laboratorio de la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de OWASA haciendo pruebas analíticas, monitoreando procesos y reportando datos importantes a las agencias reguladoras para garantizar el cumplimiento de los reglamentos locales, estatales y federales.

### REQUISITOS

Los candidatos cualificados son estudiantes universitarios de pregrado o posgrado matriculados en un programa de estudios científicos (química, biología, ciencias ambientales u otro programa de estudios de pregrado idóneos) y titulares de una licencia de conducir válida de Carolina del Norte.

### SALARIO

20 a 22 dólares por hora.

# FIJACIÓN DEL ESTÁNDAR

El año pasado, al igual que en años anteriores, OWASA cumplió o superó todos los estándares federales y estatales de calidad de aguas servidas procesadas. En la siguiente tabla se resumen esos resultados para 2025.

| Resumen Anual de Datos de Calidad de Efluentes de Aguas Servidas (Permiso n.º NC0025241) | | | |
|---|---|---|---|
| Medida de Calidad del Agua | Límite Reglamentario | Resultados de OWASA por Año Calendario | Notas |
| Fósforo | Máximo anual de 10,188 lbs. | 874 | Cumplimiento total; 91.4 % por debajo del límite |
| Nitrogen | Máximo anual de 134,375 lbs. | 110,095 | Cumplimiento total; 18.1 % por debajo del límite |

## ADMINISTRACIÓN Y PRUEBAS DE BIOSÓLIDOS

Cuando las aguas servidas llegan a la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm, el proceso de tratamiento separa los sólidos de los líquidos. Una vez separados, los sólidos se someten a un proceso de digestión anaeróbica a alta temperatura que destruye los patógenos, elimina los olores y produce biosólidos. En 2025, OWASA produjo 1,310.20 toneladas secas (DT) de biosólidos de calidad excepcional clase A, según la definición de la EPA. Como se muestra en la tabla siguiente, OWASA cumplió o superó todos los reglamentos estatales y federales relativos a las sustancias presentes en sus biosólidos.

| | |
|---|---|
| **Cantidad de Biosólidos Aplicados al Suelo (DT)** | 742.00 |
| **Cantidad Compostada (DT)** | 345.17 |
| **Cantidad Depositada en Vertederos (DT)** | 223.03 |

| Resumen Anual de Datos de Calidad de Biosólidos (Números de permiso WQ0021828/WQ0001169) | | |
|---|---|---|
| Sustancia | Límite de la EPA para Biosólidos de Calidad Excepciona | Resultados de OWASA por Año Calendario |
| Bacterias coliformes fecales | 1,000 MPN/g* | 95 MPN/g* |
| Mercurio | 17 ppm** | 0.21 ppm** |
| Cadmio | 39 ppm | 0.35 ppm |
| Arsénico | 41 ppm | No se detectó |
| Plomo | 300 ppm | 3.4 ppm |
| Cobre | 1,500 ppm | 156 ppm |
| Zinc | 2,800 ppm | 587.2 ppm |
| Níquel | 420 ppm | 8.73 ppm |
| Molibdeno | n/a | 1.58 ppm |
| Selenio | 36 ppm | 0.49 ppm |

**Número Más Probable / gramo (Most Probable Number/gram, MPN/g)*

***ppm = partes por millón*

# **PFAS** EN AGUAS SERVIDAS



En las aguas servidas que llegan a la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm (llamadas afluentes) y en los biosólidos subproducto del tratamiento hay sustancias perfluoroalquílicas y polifluoroalquílicas, conocidas como PFAS. Las PFAS son un grupo de compuestos químicos fabricados de los cuales se sabe que persisten en el medio ambiente y afectan a la salud humana. Las PFAS se encuentran en muchos productos de consumo diario que a menudo terminan en los flujos de desechos y afectan a las aguas servidas no procesadas.

El proceso actual de tratamiento de aguas servidas de OWASA no elimina las PFAS; por lo tanto, es posible detectar compuestos de PFAS en nuestros efluentes (aguas servidas procesadas que salen de la planta). De los 40 compuestos de PFAS analizados durante nuestro control trimestral de 2025, se encontraron 8 en nuestros efluentes y 11 en nuestros biosólidos líquidos. La siguiente tabla muestra los resultados detectados en 2025.

A falta de reglamentos federales, OWASA continúa monitoreando las PFAS en los afluentes y efluentes de aguas servidas y en los biosólidos. Estamos buscando activamente estrategias de eliminación de PFAS del agua potable, tales como la optimización del carbón activado en polvo en nuestro proceso de tratamiento del agua potable, la identificación de los principales contribuyentes de PFAS al flujo de aguas servidas y la investigación de opciones alternativas de eliminación de biosólidos.

En **owasa.org/pfas-and-your-water** hay más información sobre las PFAS.

| **Compuestos de PFAS en Biosólidos Líquidoss** | |
|---|---|
| Compuesto | Concentraciones Detectadas (µg/kg*) |
| 5:3 FTCA | 0-441 |
| NEtFOSAA | 0-8.8 |
| NMeFOSAA | 0- 15.9 |
| PFDA | 0-16.9 |
| PFOS | 11-31.5 |
| PFHxA | 0-12 |
| PFOA | 0-10.5 |
| PFDoA | 0-4.75 |
| 7:3 FTCA | 0-33.2 |
| NEtFOSE | 0-10.8 |
| NMeFOSE | 0-20.3 |

*µg /kg = microgramos por kilogramo*

| **Compuestos de PFAS en los Efluentes de Aguas Servidas** | |
|---|---|
| Compuesto | Concentraciones Detectadas (ppt**) |
| PFPeA | 9.2-19 |
| PFHxA | 7.5-13 |
| PFOA | 5.5-7.8 |
| PFBS | 3.1-6.8 |
| PFOS | 3.2-4.2 |
| PFBA | 0-21 |
| PFHPA | 0-2.4 |
| PFHxS | 0-1.9 |

***ppt = partes por billón*



## CONSIDERACIÓN DE LAS PFAS EN LOS BIOSÓLIDOS: ENFOQUE COLABORATIVO

Los biosólidos son un subproducto del tratamiento de aguas servidas que a menudo se aplican a la tierra y se valoran como fertilizantes con alto contenido de nutrientes. OWASA aplica biosólidos a terrenos de su propiedad y los pone a disposición de los agricultores de los condados de Orange, Chatham y Alamance conforme a permisos y reglamentos estatales.

En 2025, el Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte recibió de parte de residentes de los condados de Chatham, Alamance y Orange solicitudes de pruebas de pozos fuera del área de servicio de OWASA. Estas pruebas mostraron niveles bajos o indetectables de PFAS en el condado de Chatham y altos niveles de PFAS en algunos pozos de los condados de Orange y Alamance, donde OWASA y otras empresas de servicios públicos le han aplicado biosólidos a la tierra.

Como respuesta a esta situación, OWASA organizó un grupo de trabajo formado por expertos en salud pública, ciencias ambientales y divulgación pública procedentes de los tres condados, el Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte y la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill para determinar maneras de estudiar la o las fuentes de PFAS de estos pozos, abordar las fuentes de PFAS y orientar a los residentes cuyos pozos tienen niveles detectables de PFAS. Los científicos de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill están preparando un estudio para analizar las PFAS de los pozos de agua potable de los condados de Chatham, Alamance y Orange. OWASA sigue colaborando con este grupo para abordar de forma proactiva las PFAS en los biosólidos antes de que los reglamentos entren en vigor.

Hay más información sobre PFAS en biosólidos –incluidos los resultados trimestrales del control de biosólidos de OWASA de 2025– en el sitio web de OWASA **owasa.org/pfas-and-your-water/wastewater-and-biosolids-monitoring**.



# SISTEMA DE AGUA RECUPERADA: 3,900 MIL MILLONES DE GALONES DE AGUA POTABLE AHORRADOS

Después de procesarlas conforme a los más altos estándares, las aguas servidas pueden devolverse al medio ambiente o consumirse como "agua recuperada". En 2025, OWASA suministró más de 270 millones de galones de agua recuperada a la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, los hospitales de UNC, el Jardín Botánico de Carolina del Norte y la escuela St. Thomas More. Nuestros asociados de agua recuperada la usan principalmente para hacer funcionar enfriadores de sistemas de aire acondicionado, descargar inodoros y regar campos deportivos. El sistema de agua recuperada permite conservar para la comunidad millones de galones de agua potable al año para el caso en que se presente una emergencia, como una sequía u otro evento meteorológico importante. En los 16 años de existencia del sistema de agua recuperada, OWASA ha suministrado 3.9 mil millones de galones de agua recuperada a sus asociados.

| **Resumen Anual de Datos de Calidad del Agua Recuperada (N.º de permiso WQ0031506)** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Parámetro de Control | Límite Promedio Mensual | Límite Máximo Diario | Promedio Mensual de OWASA | N.º Máximo Diario de OWASA |
| cBOD miligramos/litro (mg/L) | 10 | 15 | <2.0 | 4.5 |
| Coliformes Fecales (unidades formadoras de colonias por 100 ml) | 14 | 25 | <1 | 5 |
| Amoníaco (mg/L) | 4 | 6 | 0.23 | 3.74 |
| Total de sólidos suspendidos (mg/L) | 5 | 10 | <2.5 | <2.5 |
| Turbidez (unidades nefelométricas de turbidez) | N/A | 10 | N/A | 7.7 |
| Flujo (millones de galones por día) | N/A | N/A | 0.717 | 1.888 |

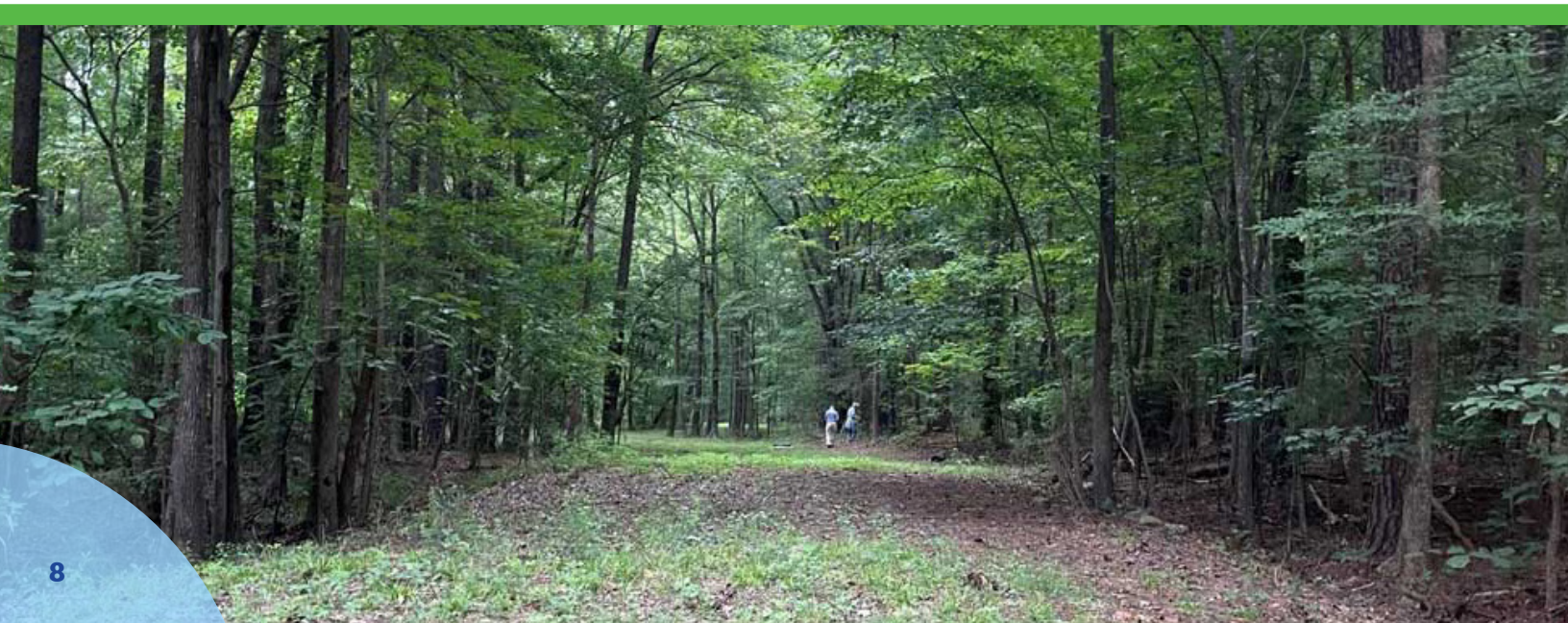
*< = valores por debajo del límite de detección*
*cBOD = Demanda Bioquímica de Oxígeno Carbonácea (Carbonaceous Biochemical Oxygen Demand, cBOD)*

# **COMO BUENOS VECINOS**, LES HACEMOS MANTENIMIENTO A LAS SERVIDUMBRES

Las servidumbres son terrenos baldíos de propiedades privadas que dan acceso al sistema de recogida de aguas servidas de la comunidad. Estos terrenos, mantenidos por OWASA, dan acceso sin obstáculos al sistema de recogida de aguas servidas. Es esencial que el personal de OWASA tenga fácil acceso a las tuberías de recogida en caso de emergencia o para hacer reparaciones o mejoramientos de rutina. Mantener el acceso a las servidumbres es una de las maneras en que OWASA protege la salud pública y medioambiental de nuestra comunidad.

Puede haber servidumbres en su propiedad o junto a ella. Aunque OWASA tiene derecho a entrar a las servidumbres y hacerles mantenimiento, la tierra sigue perteneciéndole al propietario público o privado. Usted puede ayudar asegurándose de que no haya obstrucciones en las servidumbres que haya en su propiedad. En **owasa.org/wastewater** hay más información para propietarios sobre requisitos de servidumbre.

Las servidumbres también pueden servir como corredor de fauna silvestre y especies de plantas autóctonas. OWASA cuida con mucho esmero los espacios naturales que conforman nuestras servidumbres en toda la comunidad. En 2025, OWASA designó como hábitats protegidos de flora y fauna silvestre a ciertas servidumbres en nuestra área de servicio. OWASA colabora con expertos de la Comisión de Recursos de Flora y Fauna Silvestre de Carolina del Norte para ajustar y mejorar nuestras prácticas de mantenimiento a fin de aumentar la diversidad biológica en nuestras servidumbres.



# LA TORMENTA TROPICAL CHANTAL AFECTA A LA COMUNIDAD



La tormenta tropical Chantal devastó muchas zonas de la comunidad de Chapel Hill-Carrboro con lluvias e inundaciones históricas. El sistema de OWASA se vio muy afectado. Sufrimos dos roturas de tubería de alcantarillado y un desvío de tratamiento en la planta de aguas servidas debido a estas inundaciones sin precedentes. Esto condujo a que ciertas cantidades de aguas servidas sin tratamiento pasaran al medio ambiente.

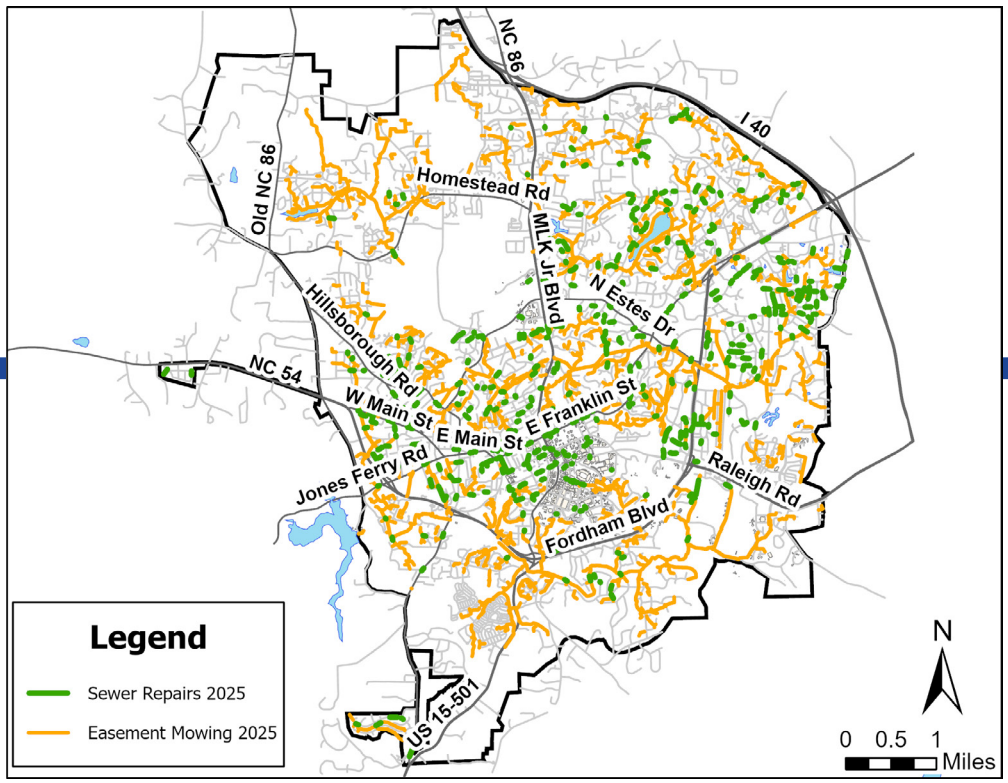
Aunque se produjo solo una rotura de tubería principal durante Chantal, los daños a la infraestructura de alcantarillado de la comunidad fueron una fuerte erosión de las servidumbres a lo largo de las zonas bajas cerca de los arroyos Booker Creek, Bolin Creek, y Morgan Creek, y un deterioro del sistema de recogida, especialmente en los cruces aéreos (sobre arroyos), causado por las rocas y los escombros desplazados por las aguas de la inundación.





# **BAJO LA CALLE** Y BAJO SUS PIES

El sistema de aguas servidas de nuestra comunidad tiene más de 350 millas de tuberías subterráneas que transportan las aguas servidas desde su residencia o establecimiento comercial hasta la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas de Mason Farm. Donde es posible, el sistema de alcantarillado aprovecha la gravedad para mover las aguas servidas con eficiencia de energía por las tuberías subterráneas. En zonas de baja elevación, hay estaciones de bombeo que impulsan las aguas servidas hacia la planta de tratamiento. El año pasado, nuestros equipos repararon 8,493 pies de tuberías de alcantarillado en toda la comunidad, como se muestra en el mapa siguiente con las líneas verdes. Estos mejoramientos son inversiones en la infraestructura de nuestra comunidad que mantienen las aguas servidas en movimiento con seguridad hasta la planta de tratamiento, y al mismo tiempo protegen al medio ambiente contra la contaminación que podrían causar las roturas de tuberías.



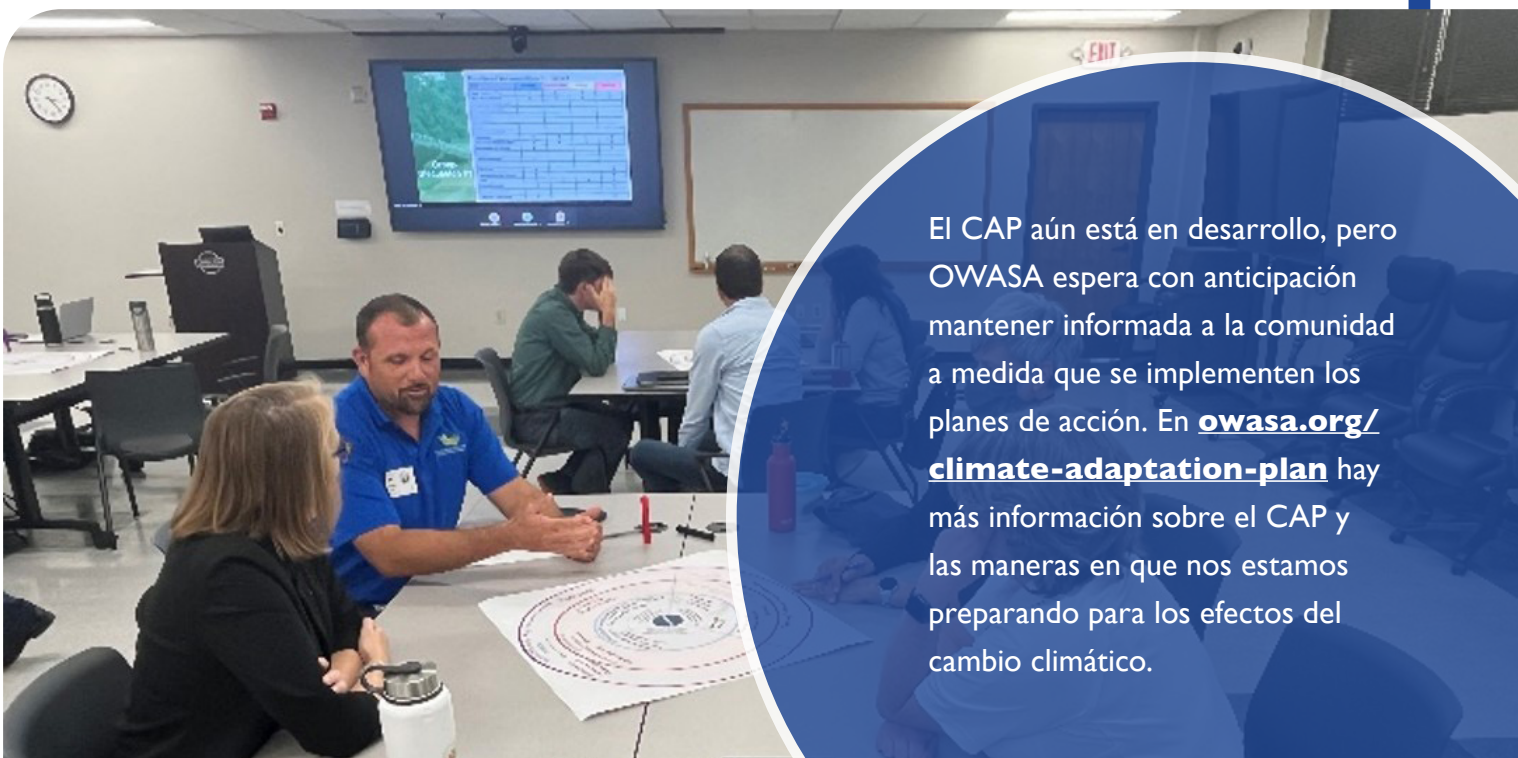

Las servidumbres de terrenos de propiedad privada le permiten a OWASA mantener y reparar la infraestructura que presta servicio a toda la comunidad. OWASA les hace mantenimiento a estas servidumbres durante todo el año a fin de que la infraestructura sea siempre accesible para hacer reparaciones oportunas o en caso de emergencia. Nuestro equipo cortó y despejó más de 140 millas de servidumbres de alcantarillado en 2025, como se muestra en el mapa anterior con las líneas amarillas.

En 2025 se instalaron 7,435 pies de nuevas tuberías de alcantarillado a cuenta de los promotores inmobiliarios de nuestra zona de servicio. Estas nuevas tuberías le permiten a OWASA prestar servicios a nuestra comunidad en expansión, y al mismo tiempo protegen a los clientes actuales contra tener que pagar para que los servicios de OWASA lleguen a las nuevas urbanizaciones.

# PREPARACIÓN PARA EL CAMBIO CLIMÁTICO

Lamentablemente, es de esperar que se repitan y se produzcan con mayor frecuencia fenómenos meteorológicos extremos como la tormenta tropical Chantal. Por lo tanto, OWASA está elaborando un Plan de Adaptación al Clima (Climate Adaptation Plan, CAP). El CAP nos ayudará a prepararnos para los efectos –tales como inundaciones, calor extremo, sequía e incendios forestales– que el cambio climático tendrá en la infraestructura de agua y alcantarillado de la comunidad.

En mayo de 2025, OWASA celebró un taller de lanzamiento con personal de todos los departamentos de la organización para estudiar la exposición actual a los peligros climáticos y recabar opiniones para la elaboración de una evaluación del efecto climático. En septiembre, el personal de OWASA priorizó las vulnerabilidades a los efectos climáticos y analizó los posibles efectos en la infraestructura de OWASA. Un grupo de asociados de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, la Municipalidad de Chapel Hill, el Ayuntamiento de Carrboro y el Condado de Orange se reunió en octubre para establecer oportunidades de colaboración en materia de adaptación climática en toda la comunidad. Como grupo, determinamos los posibles efectos mutuamente importantes en la infraestructura, los recursos medioambientales y la sociedad, y las maneras en que los asociados pueden colaborar para mejorar la resiliencia en todas las áreas.



El CAP aún está en desarrollo, pero OWASA espera con anticipación mantener informada a la comunidad a medida que se implementen los planes de acción. En **owasa.org/climate-adaptation-plan** hay más información sobre el CAP y las maneras en que nos estamos preparando para los efectos del cambio climático.

# DESBORDAMIENTOS DE ALCANTARILLAS
## Y DESVÍOS DE TRATAMIENTO

Todo lo que se echa al inodoro o baja por el desagüe de su residencia o establecimiento comercial fluye a través del sistema de recogida de aguas servidas de la comunidad. Las sustancias como la grasa o los productos y alimentos no solubles pueden acumularse en el sistema de recogida y causar obstrucciones, roturas y desbordamientos de alcantarillado. La naturaleza también puede causar desbordamientos cuando las raíces de los árboles o las rocas dañan las tuberías subterráneas y permiten que el agua subterránea entre al sistema de alcantarillado o que las aguas servidas se filtren de las tuberías.

Estamos agradecidos de tener un excelente equipo de distribución y recogida, el cual desempeña un papel fundamental en la prevención de desbordamientos de alcantarillado y en la protección de infraestructuras esenciales mediante un mantenimiento preventivo durante todo el año.

Usted puede ayudar a proteger el sistema de aguas servidas de nuestra comunidad y su propiedad manteniendo correctamente sus tuberías de alcantarillado privadas. En **owasa.org/wastewater** hay más información sobre maneras de cuidar sus tuberías de alcantarillado privadas.

Las aguas servidas no procesadas pueden tener un efecto negativo en el medio ambiente. Las alarmas electrónicas de las estaciones de bombeo de todo nuestro sistema nos ayudan a prevenir los desbordamientos de alcantarillado por medio de avisos de posibles problemas. Usted también puede ayudar llamando inmediatamente a OWASA al 919-968-4421si ve un desbordamiento de alcantarillado.

## INSPECCIÓN DE ALCANTARILLADO



### PRUEBA DE HUMO

Se introduce humo no tóxico en el sistema de alcantarillado para detectar tapas de tuberías de servicio rotas y tuberías agrietadas.



### IMÁGENES DE CCTV

Nuestro técnico de servicios públicos conduce una cámara remota a través de las tuberías de alcantarillado buscando daños u obstrucciones y contribuyendo a la limpieza del alcantarillado.



# DESBORDAMIENTOS DE ALCANTARILLADO CONTINUARON

En 2025, el volumen total de desbordamientos reportados del sistema de recogida de aguas servidas de OWASA fue de 99,751 galones. En 2025, hubo un desvío imprevisto de 2.7 millones de galones en la Planta de Tratamiento de Aguas Servidas. El desvío fue causado por una falla eléctrica en el sistema de desinfección UV debido a las inundaciones que hubo durante la tormenta tropical Chantal. Los "desvíos" son derrames de aguas servidas que no han pasado por todo el proceso de tratamiento.

**Datos Anuales de Desbordamientos de Alcantarillado (Permiso n.º WQCS00031)**

| Fecha | Lugar | Causa | Volumen (galones) |
|---|---|---|---|
| 01/20/25 | 112 North Carolina HWY 54 Bypass, Carrboro | Grasa | 385 |
| 6/12/25 | 7 Cobb Terrace, Chapel Hill | Falla de Tubería | 900 |
| 6/17/25 | 500 Umstead Drive, Chapel Hill | Raíces | 100 |
| 7/7/25 | 700 Kings Mill Road, Chapel Hill | Tormenta Chantal | 17,220 |
| 7/7/25 | Martin Luther King Jr. Blvd | Tormenta Chantal | 81,000 |
| 9/15/25 | 1474 Smith Level Road, Chapel Hill | Otras Causas: Daños de Contratista | 84 |
| 12/10/25 | 630 Weaver Dairy Road, Chapel Hill | Grasa | 62 |

# ¿BIEN POR EL DESAGÜE O VERDADERO PROBLEMA?

En muchos anuncios publicitarios se habla hoy en día de "toallitas desechables". Claro, se pueden echar al inodoro, pero ¿adivine lo que pasa después? Obstrucciones. Las obstrucciones pueden ser causadas por toallitas de cualquier tipo, pues se fabrican con fibras resistentes y no se descomponen ni se disuelven en las tuberías como el papel higiénico. Las otras cosas que causan obstrucciones importantes son los pañales desechables, los productos femeninos, el hilo dental, las bolas de algodón y cualquier otra cosa que no se disuelva. Las obstrucciones pueden causar problemas en las tuberías de su casa, pero también en el sistema de recogida de aguas servidas de la comunidad, lo cual causa derrames de aguas servidas que pueden ser perjudiciales para la salud pública y el medio ambiente. Echar estos artículos a la basura y no al inodoro puede ***salvar nuestras alcantarillas.***

## NO ECHE AL INODORO



### TOALLITAS DESECHABLES

A pesar de lo que dice la publicidad, ¡son mucho más resistentes que el papel higiénico! Obstruyen las tuberías de aguas residuales y se atascan en los equipos de la planta de tratamiento. Por favor, deseche las toallitas en la basura.



### PRODUCTOS FEMENINOS

Estos productos se expanden y absorben la humedad, lo que dificulta su paso por las tuberías. Además, no se descomponen en trozos más pequeños.



### HILO DENTAL

Este hilo resistente y duradero tiende a enredarse con todo lo que pasa por la misma tubería y causa grandes obstrucciones.



### OTROS PRODUCTOS

Tampoco se debe echar al inodoro pañales desechables, arena, pelo, arena para gatos, condones y bolas de algodón.

# LOS MEDICAMENTOS **RECETADOS** SON MALOS PARA LAS VÍAS FLUVIALES

Si tiene medicamentos recetados caducados o sobrantes, **no los eche al inodoro**. Cuando se echan al inodoro, los medicamentos se descomponen en el agua y agregan compuestos químicos que el tratamiento de aguas servidas no está diseñado para eliminar. Esto da lugar a la presencia de compuestos químicos en las vías fluviales que pueden ser perjudiciales para las comunidades situadas aguas abajo y para la flora y la fauna acuática. En los departamentos de policía de Chapel Hill y Carrboro hay buzones de recogida segura para ayudar a mantener los compuestos químicos farmacéuticos fuera del medio ambiente.

## LUGARES DE DESECHO DE MEDICAMENTOS CON SEGURIDAD

**Jefatura de Policía de Chapel Hill**
7300 Millhouse Road, Suite 150
919-968-2760
De lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

**Departamento de Policía de Carrboro**
100 N. Greensboro St. (Century Center)
919-918-7397
De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.



## SOLO USTED PUEDE MANTENER A RAYA LOS PELOTONES DE GRASA.

¿Alguna vez ha echado un poco de jabón lavavajillas en una sartén grasienta y ha dejado que la mezcla se escurriera por el desagüe? Aunque el detergente la disuelva inicialmente, la grasa se vuelve a combinar y solidificar en las tuberías, y forma depósitos de suciedad cada vez más grandes que pueden causar obstrucciones y costosas reparaciones. Estas obstrucciones también pueden formarse más adelante, dañar la infraestructura de la comunidad y causar derrames de aguas servidas en el medio ambiente. Raspe la grasa y échela en un recipiente de almacenamiento o en la basura, y podrá convertirse en uno de nuestros ***superhéroes del alcantarillado***.



## MÁS INFORMACIÓN SOBRE AGUAS SERVIDAS Y AGUA RECUPERADA

Si tiene alguna pregunta sobre el proceso de tratamiento de aguas servidas, comuníquese con Wil Lawson, director de administración de aguas servidas de OWASA, llamando al 919-537-4351.

## COMUNÍQUESE CON OWASA EN CUALQUIER MOMENTO

OWASA se enorgullece de ser el socio de confianza de la comunidad que se dedica al suministro de agua limpia y la protección del medio ambiente. Debajo de las calles, en el campo, en el laboratorio y en la oficina, nuestro diverso equipo de profesionales administra diligentemente el sistema de aguas servidas de la comunidad. Comuníquese con nosotros en cualquier momento. Agradecemos sus preguntas y comentarios.


**ORANGE WATER AND SEWER AUTHORITY**

400 Jones Ferry Road, Carrboro, NC, 27510
919-537-4343
info@owasa.org
owasa.org

@OWASA_NC
OWASA-NC.bsky.social
Orange Water and Sewer Authority
Orange Water and Sewer Authority
Orange Water and Sewer Authority